

# Journals

No. 229

Friday, November 3, 2017

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 229

Le vendredi 3 novembre 2017

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), Assistant Deputy Speaker and Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

## PRAYER

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill S-5, An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) for Ms. Petitpas Taylor (Minister of Health), seconded by Ms. Duncan (Minister of Science), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Rioux (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Report of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2017. — Sessional Paper No. 8560-421-150-02.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Rota (Nipissing—Timiskaming), Vice-président adjoint de la Chambre et vice-président adjoint des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence.

M. Hussen (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), au nom de M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre de la Santé), appuyé par M<sup>me</sup> Duncan (ministre des Sciences), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Rioux (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Rapport de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2017. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-150-02.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-01643 concerning the manufacturing industry. — Sessional Paper No. 8545-421-38-03;

— Nos. 421-01647, 421-01648, 421-01673, 421-01674 and 421-01694 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-25;

— No. 421-01649 concerning the Canadian Armed Forces. — Sessional Paper No. 8545-421-150-02;

— No. 421-01651 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-20;

— No. 421-01652 concerning nuclear and military exports. — Sessional Paper No. 8545-421-174-01;

— No. 421-01653 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-28;

— Nos. 421-01662, 421-01695 and 421-01706 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-421-101-09;

— No. 421-01693 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-421-24-11.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Eglinski (Yellowhead), one concerning Christianity (No. 421-01786).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1125 to Q-1128, Q-1133, Q-1134, Q-1144 and Q-1148 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an Order for Return:

Q-1045 — Mr. Richards (Banff—Airdrie) — With regard to sponsored social media posts (Facebook, Instagram, and Twitter) by the government, including those put out by agencies, Crown Corporations, and other government entities, since November 4, 2015: *(a)* what amount has been spent on sponsored posts; *(b)* what is the description and purpose of each sponsored post; and *(c)* for each sponsored post, what are the details, including the *(i)* date, *(ii)* analytic data, views and reach, *(iii)* details of demographics targeted? — Sessional Paper No. 8555-421-1045-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-01643 au sujet de l'industrie manufacturière. — Document parlementaire n° 8545-421-38-03;

— nos 421-01647, 421-01648, 421-01673, 421-01674 et 421-01694 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-25;

— n° 421-01649 au sujet des Forces armées canadiennes. — Document parlementaire n° 8545-421-150-02;

— n° 421-01651 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-421-1-20;

— n° 421-01652 au sujet de l'exportation des équipements nucléaires et militaires. — Document parlementaire n° 8545-421-174-01;

— n° 421-01653 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-28;

— nos 421-01662, 421-01695 et 421-01706 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n° 8545-421-101-09;

— n° 421-01693 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-421-24-11.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Eglinski (Yellowhead), une au sujet du christianisme (n° 421-01786).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1125 à Q-1128, Q-1133, Q-1134, Q-1144 et Q-1148 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-1045 — M. Richards (Banff—Airdrie) — En ce qui concerne les publications commanditées par le gouvernement sur les médias sociaux (Facebook, Instagram et Twitter), y compris celles qui sont publiées par des organismes fédéraux, des sociétés d'État et d'autres entités gouvernementales depuis le 4 novembre 2015 : *a)* quel est le montant dépensé pour ces publications; *b)* quelle est la description et quel est l'objectif de chaque publication commanditée; *c)* pour chaque publication commanditée, quels sont les détails, notamment *(i)* la date, *(ii)* les données analytiques, le nombre de visionnements et la portée, *(iii)* les détails concernant les données démographiques? — Document parlementaire n° 8555-421-1045-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1122 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — With regard to the Skills Link program and the calls for proposals during the summer of 2016: (a) what is the total number of projects in the two streams (the regular stream and the innovation stream) submitted as part of the call for proposals for the 2016 Skills Link program; (b) what is the total number of projects in the two streams submitted as part of the 2016 Skills Link program in Quebec; (c) what is the total number of projects in the two streams submitted as part of the 2016 Skills Link program in the constituency of Abitibi—Témiscamingue; (d) what was the total amount budgeted for the entire Skills Link program associated with the 2016 call for proposals; (e) what was the total budget amount granted to the 2016 call for proposals for Quebec; (f) what was the total budget amount granted to the 2016 call for proposals for Abitibi—Témiscamingue; (g) what is the residual budget amount (the funds that have still not been allocated) for the Skills Link program; (h) what is the nature (source, deadlines) of the budget envelope for the Skills Link program; (i) how many employees are assigned to analyze the innovation stream of the Skills Link program; (j) how many projects from the two streams associated with the 2016 call for proposals were approved in Canada, and what were the amounts granted to these projects; (k) how many projects from the two streams were rejected; (l) how many projects from the innovation stream are still waiting for approval; (m) how many projects from the two streams for the 2016 call for proposals were approved in Quebec, and what were the amounts granted to these projects; (n) how many projects from the two streams for the 2016 call for proposals were approved in Abitibi—Témiscamingue, and what were the amounts granted to these projects; (o) how many projects under the Skills Link program (by program stream) have been granted in the constituency of Abitibi—Témiscamingue since 2007; and (p) what were the amounts granted in the Abitibi—Témiscamingue riding as part of the Skills Link program (by year and program stream) since 2007? — Sessional Paper No. 8555-421-1122.

Q-1123 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to directives provided to Canada Border Services Agency front line employees at land crossings, since November 4, 2015: what are the details of all directives provided to front line employees, including for each the (i) date, (ii) direction given to employees, (iii) title of the individual who issued the directive, (iv) file number, if applicable? — Sessional Paper No. 8555-421-1123.

Q-1124 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to the selling of arms by Canadian based companies to Azerbaijan: (a) what are the details of all sales which the government has permitted since December 1, 2015, including

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1122 — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — En ce qui concerne le programme Connexion compétences, concernant les appels de projets de l'été 2016 : a) quel est le nombre total de projets des deux volets (c'est-à-dire, le volet régulier et le volet innovation) déposés dans l'appel de proposition pour le programme Connexion compétences de 2016; b) quel est le nombre total de projets des deux volets soumis dans le cadre du programme Connexion compétences de 2016 pour le Québec; c) quel est le nombre total de projets des deux volets soumis dans le cadre du programme Connexion compétences de 2016 pour la circonscription de Abitibi—Témiscamingue; d) quel était le budget total prévu pour la totalité du programme Connexion compétences en lien avec l'appel de propositions 2016; e) quel était le budget total alloué à l'appel de propositions 2016 pour le Québec; f) quel était le budget total alloué à l'appel de propositions 2016 pour la circonscription de Abitibi—Témiscamingue; g) quels sont les budgets résiduels (les sommes qui sont en date d'aujourd'hui toujours non-attribuées) du programme Connexion compétences; h) quelle est la nature (origine, échéances) de l'enveloppe budgétaire prévue pour le programme Connexion compétences; i) quels sont les effectifs de personnel alloués à l'analyse du volet innovation du programme Connexion compétences; j) quel est le nombre de projets des deux volets en lien avec l'appel de proposition 2016 ayant été approuvés au Canada ainsi que les montants accordés à ceux-ci; k) quel est le nombre de projets des deux volets ayant été refusés; l) quel est le nombre de projets du volet innovation toujours en attente d'approbation; m) quel est le nombre de projets des deux volets en lien avec l'appel de propositions 2016 ayant été approuvés pour le Québec ainsi que les montants accordés à ceux-ci; n) quel est le nombre de projets des deux volets en lien avec l'appel de propositions 2016 ayant été approuvés pour la circonscription de Abitibi—Témiscamingue ainsi que les montants accordés à ceux-ci; o) quel a été le nombre de projets accordés dans le cadre du programme Connexion compétences (par volet de programme) pour la circonscription de Abitibi—Témiscamingue depuis 2007; p) quels ont été les montants alloués dans la circonscription de Abitibi—Témiscamingue dans le programme Connexion compétences (par année et volet du programme) depuis 2007? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-1122.

Q-1123 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne les directives données aux employés de première ligne de l'Agence des services frontaliers du Canada qui travaillent aux postes frontaliers, depuis le 4 novembre 2015 : quels sont les détails de toutes les directives qui leur ont été données, y compris, pour chacune d'entre elles, (i) la date, (ii) la directive en question, (iii) le titre de la personne l'ayant émis, (iv) le numéro de dossier, le cas échéant? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-1123.

Q-1124 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne la vente d'armes à l'Azerbaïdjan par des sociétés canadiennes : a) quels sont les détails de toutes les ventes permises par le gouvernement depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015, y

for each the (i) date, (ii) types of weapons or equipment involved, (iii) value of sale, (iv) details of relevant briefing notes, including file numbers; (b) what is the government's response to the concerns raised by the Armenian community, including the Canadian-Armenian Political Affairs Committee and the Armenian National Committee of Canada to the sales; and (c) does the government have any guarantee that Canadian arms sold to Azerbaijan won't be used against Armenians and, if so, what are the specifics of any such guarantees? — Sessional Paper No. 8555-421-1124.

Q-1129 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to the deletion of social media posts on government websites, since January 1, 2016, and broken down by department, agency, crown corporation, or other government entity: (a) how many posts were deleted; and (b) what was the reason for each deletion in (a)? — Sessional Paper No. 8555-421-1129.

Q-1130 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to documents concerning third party activities during elections, including documents concerning the influence of foreign organizations or other entities on third parties or their activities, held by either the Privy Council Office or Elections Canada since November 4, 2015: (a) what are the details of all memorandums on the subject, including for each (i) sender, (ii) recipient, (iii) date, (iv) title, (v) subject matter and summary, (vi) file number; and (b) what are the details of all studies received, reviewed, analyzed, or otherwise consulted regarding the subject, including for each the (i) date, (ii) author, (iii) title, (iv) findings, (v) file number, (vi) website location where findings are available online, if applicable? — Sessional Paper No. 8555-421-1130.

Q-1131 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to individuals seeking asylum after crossing the border illegally or irregularly: how many such individuals have sought asylum since October 1, 2016, broken down by month and by province? — Sessional Paper No. 8555-421-1131.

Q-1132 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to official government roundtables held since October 1, 2016: what are the details, including for each the (i) date, (ii) location, (iii) number of attendees, (iv) list of government staff in attendance, including Ministers and their staff, (v) topic or purpose of roundtable, (vi) file numbers of relevant briefing materials, (vii) costs related to each roundtable, including an itemized breakdown of costs? — Sessional Paper No. 8555-421-1132.

compris, pour chacune des ventes (i) la date, (ii) les types d'armes ou d'équipement concernés, (iii) la valeur de la transaction, (iv) les détails des notes d'information connexes, y compris les numéros de dossier; b) quelle est la réponse du gouvernement aux préoccupations soulevées par la communauté arménienne au sujet de ces ventes, y compris le Canadian-Armenian Political Affairs Committee et le Comité national arménien du Canada; c) le gouvernement a-t-il quelque garantie qui soit que les armes vendues à l'Azerbaïdjan ne seront pas utilisées contre des Arméniens et, dans l'affirmative, quels sont les détails de cette garantie? — Document parlementaire n° 8555-421-1124.

Q-1129 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne la suppression dans des sites Web du gouvernement de messages de médias sociaux, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, selon une ventilation par ministère, agence, société de la Couronne et autre entité du gouvernement : a) combien de messages ont-ils été supprimés; b) quelle est la raison de la suppression de chacun des messages énoncés en a)? — Document parlementaire n° 8555-421-1129.

Q-1130 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les documents relatifs aux activités de tiers au cours des élections tenues soit par le Bureau du Conseil privé ou Élections Canada depuis le 4 novembre 2015, y compris les documents concernant l'influence d'organismes étrangers ou d'autres entités sur des tiers ou leurs activités : a) quels sont les détails de toutes les notes d'information à ce sujet, y compris, pour chacune d'elles, (i) le nom du destinataire, (ii) le nom du destinataire, (iii) la date, (iv) le titre, (v) l'objet et le résumé de la note, (vi) le numéro de dossier; b) quels sont les détails de toutes les études reçues, examinées, analysées ou autrement consultées concernant le sujet, y compris, pour chacune d'elles, (i) la date, (ii) l'auteur, (iii) le titre, (iv) les conclusions, (v) le numéro de dossier, (vi) l'adresse Web du site où sont affichées les conclusions, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-421-1130.

Q-1131 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les personnes demandant l'asile après avoir traversé la frontière de façon illégale ou irrégulière : combien d'entre elles ont demandé l'asile depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2016, par mois et par province? — Document parlementaire n° 8555-421-1131.

Q-1132 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne les tables rondes officielles organisées par le gouvernement depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2016 : quels sont les détails, y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) l'endroit, (iii) le nombre de participants, (iv) la liste des employés du gouvernement y ayant participé, y compris les ministres et leur personnel, (v) le sujet ou le but de la table ronde, (vi) les numéros de dossier des documents d'information pertinents, (vii) les coûts associés à chaque table ronde, incluant une ventilation détaillée des coûts? — Document parlementaire n° 8555-421-1132.

Q-1135 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to expenditures on accommodation expenses incurred by the Prime Minister's Protective Detail section of the RCMP outside of Canada during December 2016 and January 2017: what are the details of all such expenditures, including (i) name of hotel, resort, or other accommodation, (ii) vendor, if different from (i), (iii) dates of accommodation, (iv) amount, (v) daily room rate, (vi) contract file number, (vii) location? — Sessional Paper No. 8555-421-1135.

Q-1136 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to the advertising or decorating on federal vehicles including customized paint jobs, decals, or wrapping, since January 1, 2016, what are the details of each such expenditure, broken down by department, agency, crown corporation, or other government entity, including for each the (i) total amount spent, (ii) vendor, (iii) amount of contract, (iv) date, (v) number of vehicles, (vi) description of work completed, (vii) description of campaign associated with expenditure, (viii) file number of contract? — Sessional Paper No. 8555-421-1136.

Q-1137 — Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) — With regard to the camp for asylum seekers or “irregular” border crossers set up by the government near Saint-Bernard-de-Lacolle: (a) what is the occupancy of the camp, as of September 18, 2017; (b) what is the occupancy capacity of the camp; (c) what are the total costs associated with the setup of the camp; (d) what is the itemized breakdown of the costs referred to in (c); (e) what is the monthly operating cost for the camp; (f) what is the itemized breakdown of the monthly operating costs; (g) how many government employees work at the camp, broken down by department; (h) how long does the government plan on keeping the camp open; and (i) when is the anticipated closing date of the camp? — Sessional Paper No. 8555-421-1137.

Q-1139 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to exposures or potential exposures to fentanyl by Correctional Service Canada guards, since December 1, 2015: (a) how many exposures have occurred; (b) what is the breakdown of reported exposures, broken down by (i) month, (ii) location or institution; and (c) how many of the exposures required medical treatment? — Sessional Paper No. 8555-421-1139.

Q-1140 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to the storage of classified or protected documents since September 19, 2016, and broken down by department or agency: (a) how many instances have occurred where it was discovered that classified or protected documents were left out or stored in a manner which did not meet the requirements of the security level of the documents; (b) how many of these instances occurred in the offices of ministerial exempt staff, including staff of the Prime Minister, broken down by ministerial office; and (c) how many employees have lost their security clearance as a result of such infractions? — Sessional Paper No. 8555-421-1140.

Q-1135 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne les dépenses d'hébergement engagées à l'étranger par le Peloton de protection du premier ministre de la GRC, en décembre 2016 et janvier 2017 : quels sont les détails de toutes ces dépenses, y compris (i) le nom de l'hôtel, du complexe ou autre établissement, (ii) le nom du fournisseur, si différent de (i), (iii) la durée de l'hébergement avec les dates, (iv) le montant, (v) le prix de la chambre par jour, (vi) le numéro de contrat, (vii) le lieu? — Document parlementaire n° 8555-421-1135.

Q-1136 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne les publicités ou les décorations figurant sur les véhicules fédéraux, y compris les travaux de peinture, les décalques ou les habillages personnalisés, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, quels sont les détails de chacune de ces dépenses, ventilées par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale, incluant, pour chacune (i) le montant total dépensé, (ii) le vendeur, (iii) le montant du contrat, (iv) la date, (v) le nombre de véhicules, (vi) la description des travaux effectués, (vii) la description de la campagne associée à ces dépenses, (viii) le numéro du contrat? — Document parlementaire n° 8555-421-1136.

Q-1137 — M. Berthold (Mégantic—L'Érable) — En ce qui concerne le camp de demandeurs d'asile ou de personnes ayant traversé la frontière de façon « irrégulière » qui a été établi par le gouvernement près de Saint-Bernard-de-Lacolle : a) combien de personnes se trouvaient dans le camp au 18 septembre 2017; b) quelle est la capacité d'accueil du camp; c) quels sont les coûts totaux associés à l'établissement du camp; d) quelle est la répartition détaillée des coûts dont il est question en c); e) quel est le coût de fonctionnement mensuel du camp; f) quelle est la répartition détaillée des coûts de fonctionnement mensuels; g) combien de fonctionnaires travaillent au camp, par ministère; h) pendant combien de temps le gouvernement envisage-t-il de laisser le camp ouvert; i) quelle est la date de fermeture prévue du camp? — Document parlementaire n° 8555-421-1137.

Q-1139 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne les expositions ou les expositions potentielles au fentanyl par les gardiens de Service correctionnel Canada, depuis décembre 2015 : a) combien y a-t-il eu d'expositions; b) quelle est la ventilation des expositions par (i) mois, (ii) endroit ou institution; c) combien d'expositions ont nécessité un traitement médical? — Document parlementaire n° 8555-421-1139.

Q-1140 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne l'entreposage de documents classifiés ou protégés depuis le 19 septembre 2016, ventilés par ministère ou par organisme : a) dans combien de cas a-t-on découvert que des documents classifiés ou protégés avaient été manipulés ou entreposés d'une façon qui contrevient aux exigences liées au niveau de sécurité des documents; b) ventilés par bureau ministériel, combien de ces cas se sont produits dans des bureaux du personnel ministériel exempté, y compris du personnel du Premier ministre; c) combien d'employés ont perdu leur cote de sécurité à la suite de telles infractions? — Document parlementaire n° 8555-421-1140.

Q-1141 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to social media accounts, including Facebook, Twitter, and others, operated by departments, agencies, crown corporations, other government entities, including Ministerial accounts, since November 4, 2015, and broken down by account and by incident: *(a)* how many individuals were blocked; *(b)* what was the reason for each account being blocked; *(c)* what was the handle or name of each account which was blocked; and *(d)* what is the policy as it relates to blocking accounts? — Sessional Paper No. 8555-421-1141.

Q-1142 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to sanctions against Venezuela and President Nicolas Maduro, since November 4, 2015: *(a)* what is the complete list of current sanctions which Canada has in place against Venezuela; *(b)* when did each sanction referred to in *(a)* come in to effect; *(c)* what specific action has the government taken to ensure that fair elections are held in Venezuela; *(d)* what specific action has the government taken to ensure or encourage the safety and free movement of opposition leaders in Venezuela; and *(e)* what are the details of any gifts given by the Canadian government or anyone representing the Canadian government to the Venezuelan government or its diplomats, including for each the *(i)* date, *(ii)* description, *(iii)* recipient, *(iv)* value? — Sessional Paper No. 8555-421-1142.

Q-1143 — Mr. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — With regard to car and driver services provided to employees of departments, agencies, or crown corporations, as of September 18, 2017, and excluding Ministers and other elected officials: *(a)* how many employees are entitled to a car and driver; and *(b)* what are the titles of all employees who are entitled to a car and driver? — Sessional Paper No. 8555-421-1143.

Q-1145 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to the decision of Health Canada to issue a new decision on March 26, 2016, which imposed no terms and conditions on Apotex's Establishment Licenses for products fabricated at Apotex Pharmachem India Private Limited and Apotex Research Private Limited: *(a)* what new information did Health Canada receive that led to the new decision; *(b)* what is the title of the individual who made the new decision; *(c)* what are the details of any briefing documents or dockets prepared in relation to Apotex Inc. since November 4, 2015, including for each the *(i)* date, *(ii)* title or subject matter, *(iii)* the department's internal tracking number; *(d)* was the Minister or any member of her exempt staff lobbied by Apotex and, if so, was this issue discussed; and *(e)* what are the details of any meetings Health Canada had with Apotex Inc. since November 4, 2015, including for each the *(i)* date, *(ii)* location, *(iii)* topics discussed, *(iv)* list of attendees? — Sessional Paper No. 8555-421-1145.

Q-1141 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne les comptes de médias sociaux, notamment Facebook, Twitter et autres, gérés par les ministères, les organismes, les sociétés d'État et les autres entités gouvernementales, y compris les comptes ministériels, depuis le 4 novembre 2015, par compte et par incident : *a)* combien de personnes ont été bloquées; *b)* pour quelle raison chaque compte a été bloqué; *c)* quel était le pseudonyme ou nom de chaque compte bloqué; *d)* quelle est la politique relative au blocage des comptes? — Document parlementaire n° 8555-421-1141.

Q-1142 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne les sanctions contre le Venezuela et le président Nicolas Maduro, depuis le 4 novembre 2015 : *a)* quelle est la liste complète des sanctions actuelles mises en place par le Canada contre le Venezuela; *b)* à quel moment chacune des sanctions énumérées en *a)* sont-elles entrées en vigueur; *c)* quelles mesures précises le gouvernement a-t-il prises pour garantir que des élections justes soient tenues au Venezuela; *d)* quelles mesures précises le gouvernement a-t-il prises pour garantir ou favoriser la sécurité et le libre mouvement des dirigeants de l'opposition au Venezuela; *e)* quels sont les renseignements détaillés sur tout cadeau donné par le gouvernement canadien ou toute personne représentant le gouvernement canadien au gouvernement vénézuélien ou à ses diplomates, y compris, pour chacun, *(i)* la date, *(ii)* la description, *(iii)* le destinataire, *(iv)* la valeur? — Document parlementaire n° 8555-421-1142.

Q-1143 — M. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — En ce qui concerne les services de voiture et de chauffeur offerts aux employés des ministères, des organismes ou des sociétés d'État, en date du 18 septembre 2017, en excluant les ministres et les autres représentants élus : *a)* combien d'employés ont droit à une voiture et à un chauffeur; *b)* quel est le titre de tous les employés qui ont droit à une voiture et à un chauffeur? — Document parlementaire n° 8555-421-1143.

Q-1145 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne la décision de Santé Canada de rendre une nouvelle décision le 26 mars 2016, selon laquelle aucune modalité n'est requise sur les licences d'établissement d'Apotex pour les produits manufacturés à Apotex Pharmachem India Private Limited et à Apotex Research Private Limited : *a)* quels sont les nouveaux renseignements reçus par Santé Canada qui ont donné lieu à cette nouvelle décision; *b)* quel est le titre de la personne qui a rendu la nouvelle décision; *c)* quels sont les détails des documents d'information ou des dossiers, le cas échéant, qui ont été préparés en lien avec Apotex Inc. depuis le 4 novembre 2015, y compris, pour chacun, *(i)* la date, *(ii)* le titre ou le sujet abordé, *(iii)* le numéro de suivi interne du ministère; *d)* est-ce que la Ministre ou l'un de ses employés exonérés ont été visés par des activités de lobbying menées par Apotex et, le cas échéant, est-ce que cette question a été abordée; *e)* quels sont les détails des rencontres, le cas échéant, qui ont eu lieu entre Santé Canada et Apotex Inc. depuis le 4 novembre 2015, y compris, pour chacune, *(i)* la date, *(ii)* le lieu, *(iii)* les sujets abordés, *(iv)* la liste des participants? — Document parlementaire n° 8555-421-1145.

Q-1146 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard social media expenditures since January 1, 2016, broken down by department, agency, crown corporation, or other government entity: what are the details of all expenditures for social media promotion, including the amount spent on likes and promoted tweets, promoted Facebook posts, or other promoted social media postings, including (i) amount, (ii) date of expenditure, (iii) topic of promoted material, (iv) names of social media platforms included, (v) file number of contract, (vi) vendor, (vii) advertising agency (or other type of agency) used, if different from vendor, (viii) start date of contract, (ix) end date of contract? — Sessional Paper No. 8555-421-1146.

Q-1146 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne les dépenses dans les médias sociaux depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, par ministère, organisme, société d'État ou autre entité du gouvernement : quels sont les détails de toutes les dépenses de promotion dans les médias sociaux, y compris le montant dépensé pour les mentions j'aime et les gazouillis commandités, les messages commandités sur Facebook, ou autres messages commandités dans les médias sociaux, en incluant (i) le montant, (ii) la date de la dépense, (iii) le sujet du matériel commandité, (iv) les noms des plateformes de médias sociaux comprises, (v) le numéro de dossier du contrat, (vi) le fournisseur, (vii) l'agence de publicité (ou autre type d'agence) utilisée, si elle diffère du fournisseur, (viii) la date de début du contrat, (ix) la date de fin du contrat? — Document parlementaire n° 8555-421-1146.

Q-1147 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to the replacement of VIA Rail's aging fleet: (a) how many engines and cars will be retired in (i) 2017, (ii) 2018, (iii) 2019, (iv) 2020, (v) 2021, (vi) 2022, (vii) 2023, (viii) 2024; (b) which rail lines will be cut; (c) has the impact on service levels been evaluated; (d) what impact will these retirements have on VIA Rail's service levels; (e) what plans have been put in place for replacing engines and cars; (f) have directives concerning fleet renewal been taken and, if so, what are they and what is the timeline; (g) is there any report about train incidents and stoppages due to age and, if so, when did VIA Rail finalize this report; (h) will the report in (g) be made public; (i) when will the report in (g) be made public; (j) is there an investment plan for the purchase of new cars and engines to replace aging equipment and, if so, what is the timeline; and (k) will the detailed plan be made public? — Sessional Paper No. 8555-421-1147.

Q-1147 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne le remplacement de la flotte vieillissante de VIA Rail : a) combien de locomotives et de wagons seront mis hors service en (i) 2017, (ii) 2018, (iii) 2019, (iv) 2020, (v) 2021, (vi) 2022, (vii) 2023, (viii) 2024; b) quelles seront les lignes ferroviaires qui seront coupées; c) est-ce que l'impact sur le niveau de service a été évalué; d) quel effet ces mises hors service auront-elles sur les niveaux de service de VIA Rail; e) quels plans ont été mis en place en vue du remplacement des locomotives et des wagons; f) des directives concernant le renouvellement de la flotte ont-elles été prises et le cas échéant, quelles sont-elles et quel en est l'échéancier; g) un rapport concernant les incidents et l'immobilisation des trains causé par l'âge existe-t-il et le cas échéant, depuis quand VIA Rail a finalisé ce rapport; h) le rapport en g) sera-t-il rendu publique; i) quand le rapport en g) sera-t-il rendu publique; j) un plan d'investissement concernant l'achat de nouvelles rames et locomotives afin de remplacer le matériel âgé existe-t-il et le cas échéant, quel en est l'échéancier; k) le plan détaillé sera-t-il rendu publique? — Document parlementaire n° 8555-421-1147.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Petitpas Taylor (Minister of Health), seconded by Ms. Duncan (Minister of Science), — That Bill S-5, An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Blaney (North Island—Powell River), seconded by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), — That Bill C-325, An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre de la Santé), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (ministre des Sciences), — Que le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River), appuyée par M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), — Que le projet de loi C-325, Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 8, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs) — Report of the First Nations Lands Advisory Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to section 41.2 of the Framework Agreement on First Nation Land Management, as ratified by the First Nations Land Management Act, S.C. 1999, c. 24, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-421-862-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including the certificate of assets) on the Pension Plan for the Members of Parliament for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R.S. 1985, c.13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-421-519-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for Federally Appointed Judges, and the certificate of assets of the Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R.S. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-421-520-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Duncan (Minister of Science) — Report of the Canada Foundation for Innovation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Budget Implementation Act, 1997, S.C. 1997, c. 26, sbs. 29(3). — Sessional Paper No. 8560-421-116-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

#### ADJOURNMENT

At 2:18 p.m., the Assistant Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 8 novembre 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord) — Rapport du Conseil consultatif des Premières nations sur les terres, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à l'article 41.2 de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations, ratifié par la Loi sur la gestion des terres des premières nations, L.C. 1999, ch. 24, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-421-862-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris le certificat des actifs) sur le Régime de pensions des parlementaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. 13 (2<sup>e</sup> suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n° 8560-421-519-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de pensions des juges de nomination fédérale et le certificat de l'actif du Régime de pensions pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. 13 (2<sup>e</sup> suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n° 8560-421-520-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M<sup>me</sup> Duncan (ministre des Sciences) — Rapport de la Fondation canadienne pour l'innovation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi d'exécution du budget de 1997, L.C. 1997, ch. 26, par. 29(3). — Document parlementaire n° 8560-421-116-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

#### AJOURNEMENT

À 14 h 18, le Vice-président adjoint ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.